



ecom
instruments

mobile experts



ecom
instruments

mobile experts

Copyright© 2011 ecom instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ecom instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ecom instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ecom instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

PA000499 / 10.000 / 05 / 2013
WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

500045AL08A00 02/2013 Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice!

ecom instruments GmbH

Industriestraße 2 • 97959 Assamstadt • Germany • Tel: +49 (0) 62 94 / 42 24-0
Fax: +49 (0) 62 94 / 42 24-100 • E-Mail: sales@ecom-ex.com • www.ecom-ex.com



Ex-Handy 08 **SONIM XP5560 BOLT IS**

Safety instructions
Indicaciones de seguridad
Instructions de sécurité



English	Page	1
Español	Página	10
Français	Page	20

Content

1. Application	2
2. Safety precautions	2
3. Faults and damage	2
4. Safety regulations	3
5. Ex-Data	4
6. Specifications	5
7. Changing the battery	5
8. Safety precautions for the battery	6
9. Repair	7
10. Cleaning, maintenance and storage	7
11. Disposal	8
12. Warranty and liability	9
13. EC Declaration of Conformity and Certificate	9

Note:

The current safety instructions, operating instructions, EC Declaration of Conformity and the Certificate of Conformity can be downloaded from the relevant product page at www.ecom-ex.com, or alternatively they can be requested directly from the manufacturer.

1. Application

1.1 ATEX & IECEx

The Ex-Handy 08 is an intrinsically safe water-, dust- and impact resistant mobile phone for industrial application in areas with an increased risk of explosion in zone 1, zone 2, zone 21 and zone 22 in accordance with directives 1999/92/EC, 94/9/EC and the IECEx System.

1.2 NEC & CEC

The Ex-Handy 08 is an intrinsically safe water-, dust- and impact resistant mobile phone for industrial application in areas with an increased risk of explosion. Approved for Division 1 and 2 Class I, II, III.

2. Safety precautions

These safety instructions contain information and safety regulations which are to be observed without fail for safe operation in the described conditions. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences or it may violate regulations.

Please read these safety instructions carefully before starting to use the device! In the event of conflicting information the details specified in the safety precautions shall apply.

In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English version shall apply.

3. Faults and damage

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the hazardous area. Measures must be taken to prevent it from being restarted accidentally.

The safety of the device may be compromised, if, for example:

- There is visible damage to the housing.
- The device has been subjected to excessive loads.
- The device has been improperly stored.
- The device has been damaged in transit.
- Device markings or inscriptions are illegible.
- Malfunctions occur.
- Permitted limit values have been exceeded.

4. Safety regulations

Use of the Ex-Handy 08 intrinsically safe mobile phone assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read the certificate of conformity in order to eliminate faulty operation of the device.



The following points are to be observed:

- The device has to be protected against strong impacts.
- The device must be protected against permanent UV-radiation.
- The unit must not be used in close proximity to processes generating high charges.
- Friction of the housing should be avoided as far as possible for electrostatic reasons.
- Do not disassemble the device.
- Use only the original battery module "Ex-BPH 08 **", where "**" is replaced by letters for the differentiation of permissible versions of the battery module.
- Do not dismount the battery pack inside hazardous areas.
- It is not allowed to carry dismounted battery packs into the hazardous areas.
- The battery module may only be charged outside the hazardous area and only by using the Safety box "SBH 07".
- The battery module may only be charged in a temperature range of 0 – 45 °C.
- The data connection is only allowed outside the hazardous area and only allowed by using the Safety box "SBH 07".
- For charging or data transfer first connect the Safety box "SBH 07" to the phone, then connect the Safety box "SBH 07" to an USB-A socket. If done differently, the Safety box "SBH 07" may get harmed.
- When changing the battery (outside hazardous areas), ensure that both the device and the battery module are clean of dust and dirt.
- Only accessories approved by ecom instruments GmbH may be used. See relevant product page at www.ecom-ex.com.
- Wired headsets may only be used inside hazardous areas if the headset itself is certified for use inside hazardous areas. The lower level of certification would apply to the combination of phone and headset.
- It must be ensured that the device is not taken into zones 0 or 20.

5. Ex-Data

5.1 ATEX

ATEX Certificate of Conformity no.: EPS 11 ATEX 1 345 X

Ex-Marking:  II 2G Ex ib IIC T4 Gb IP64
 II 2D Ex ib IIIC T130°C Db IP6X

Ambient temperature: Ta -20 °C ... +55 °C

Approved for zone 1 and 2, device group II, explosion group IIC (explosive gases, vapors or mist), temperature class T4. Approved for zone 21 and 22, device group III, explosion group IIIC (combustible flying, non-conductive dust and conductive dust), maximum Temperature 130°C.

5.2 IECEX

IECEX Certificate of Conformity no.: IECEx EPS 11.0005X

Ex-Marking: Ex ib IIC T4 Gb IP64
Ex ib IIIC T130°C Db IP6X

Ambient temperature: Ta -20 °C ... +55 °C

Approved for zone 1 and 2, device group II, explosion group IIC (explosive gases, vapors or mist), temperature class T4. Approved for zone 21 and 22, device group III, explosion group IIIC (combustible flying, non-conductive dust and conductive dust), maximum Temperature 130°C.

5.3 NEC & CEC

Ex-Marking: IS Class I, Division 1, Groups A-D T4
IS Class II, Division 1, Groups E-G T4
IS Class III, Division 1



Ambient temperature : Ta -20 °C ... +55 °C

Approved for Division 1 and 2 Class I, II, III.

6. Specifications

Networks:	EDGE 900/1800/1900 MHz EDGE 850/1800/1900 MHz HSPA 900/1700/2100 MHz HSPA 850/1900/2100 MHz
Bluetooth:	3.0 (DUN, OPP, SAP, HSP, HFP, FTP, A2DP, AVRCP, PBAP)
Display:	5 cm (2 inch), 240 x 320 pixels
Power supply:	Ex-BPH 08 **, Li-Ion 3,7 V
Dimensions (without battery):	126 x 60 x 25 mm
Weight (including battery HC):	approx. 220 g
CE-designation:	CE0102
Protection class:	IP68 (for 30 minutes, 2 meters under water)

7. Changing the battery

Changing the battery is allowed only outside hazardous areas!

Please also observe 4 Safety regulations.

1. If the battery is mounted, switch off the phone and turn the battery module's screws counter-clockwise with a suitable screwdriver.
A suitable screwdriver is included in the sales kit.
2. Lift the battery module at the top side between the screws.
3. Insert your SIM and – if needed – a MicroSD card (max. 16 GB) as described in the USER GUIDE.
4. Insert the battery module by first placing the noses on the bottom side of the battery module into the respective holes in the phone's housing at its bottom. Press the battery module down at the top side and tighten the screws of the battery compartment clockwise with a suitable screwdriver.
A suitable screwdriver is included in the sales kit.
Do not overtighten the screw! They need to be fastened hand-tight!
5. Charge the mobile phone: The battery supplied with the phone is not fully charged. It is recommended to charge the phone for five hours before using it for the first time. The full capacity of the battery is reached after 3-4 complete charge/discharge cycles.

Note:

- There is a risk of explosion if the battery is exposed to a flame.
- Do not short-circuit the battery.
- The battery does not contain any parts that can be exchanged.
- The casing of the battery should not be opened under any circumstances.
- Only use ecom charging accessories (see point 4).
- The use of other chargers or batteries is not permitted.
- Ex-protection cannot be guaranteed in this case.
- Used batteries are to be disposed of properly.
- If the phone is not going to be used for a prolonged period, the battery should be removed.
- The battery module should only be stored within a range of -20 °C to +35°C (for up to 6 months) or within a range of -20 °C to +45 °C (for up to 1 month).
- The charge level of the battery module has to be checked after 6 months at the latest in order to prevent deep discharge.
- The phone should not be connected to the charger if the battery is not inserted.
- If the battery is completely discharged, the phone will not switch on and the display will not show a charging process. Connect the phone to the charger. After charging for a few minutes the display will appear again and you can then switch on the phone.
- Battery usage by children should be supervised.

8. Safety precautions for the battery

Damaged batteries and chargers should be removed from use and sent to ecom instruments GmbH or to service centers authorized by ecom instruments GmbH for inspection.

Note:

- Extreme temperatures can have an adverse effect on charging the battery module.
- Do not dispose of the battery module in a fire.
- Do not short-circuit the battery module.
- Dispose of the battery module in accordance with local regulations.
- Do not dispose of the battery module with normal household waste.

High quality lithium-ion batteries are used in your Ex-Handy 08. These batteries have numerous advantages in everyday use, such as a low weight

and high capacity in a nevertheless compact construction. In addition these batteries also exhibit practically no memory effect. However, these batteries are susceptible to a natural ageing process which impairs their functionality. Modern batteries today have a lifespan of around 500 charge cycles, which, when used daily, corresponds to a service life of approximately 2 years. The aging process increases rapidly after this period, which means that the batteries are deemed technically defective after 500 charge cycles. Moreover, the batteries could blow up and cause irreparable damage to your device in a worst case scenario.

For this reason rechargeable batteries with lithium cells should be replaced after 2 years at the latest or after reaching a battery capacity that is 50% of its initial value.

Note:

The battery used in this unit poses a fire hazard and can cause chemical injuries if it is used improperly. Neither the battery nor the battery cells should be opened or disassembled and they should not be burned or exposed to temperatures exceeding 100 °C.

9. Repair

Repairs are to be conducted by ecom instruments GmbH or by personnel or service centers authorized by ecom instruments GmbH, because the safety of the device needs to be tested after repairs are implemented.

The actual repair report sheet can be downloaded from the service area at www.ecom-ex.com.

10. Cleaning, maintenance and storage

- Only use a suitable cloth or sponge to clean the phone.
- Do not use any solvents or abrasive cleaning agents when cleaning.
- It is recommended that you have the functionality and accuracy of the phone inspected by the manufacturer every two years.
- If the unit is going to be stored for a prolonged period, remove the battery module from the unit and check its charge condition at regular intervals.
- Do not exceed the permissible storage temperature range of -20 °C ... +55 °C!
- The battery module should only be stored within a range of -20 °C to +35 °C (for up to 6 months) or within a range of -20 °C to +45 °C (for up to 1 month).

11. Disposal

Old electrical devices as well as „historical“ old electrical devices from ecom instruments GmbH are supplied for disposal at our expense and disposed of free of charge in accordance with European Directive 2002/96/EC and the German electrical law of 16/03/2005. The costs associated with returning devices to ecom instruments GmbH are to be borne by the sender.


In accordance with Article 1, Section 18 and Article 2 of the Act revising the law of Waste-Related Product Responsibility for Batteries and Accumulators (Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren) dated 25 June 2009, we are obligated to provide the following information.

Your device contains a rechargeable lithium battery.

Depleted batteries or rechargeable batteries that can no longer be recharged should never be disposed of along with normal or household waste.

Old batteries can contain harmful substances that are hazardous to health and damaging to the environment. Please return the batteries/rechargeable batteries. Return is free of charge and required by law. Please only dispose of discharged batteries in the designated containers and tape the terminals of lithium batteries.

Note: The battery used in this unit poses a fire hazard and can cause chemical injuries if it is used improperly. Neither the battery nor the battery cells should be opened or disassembled and they should not be burned or exposed to temperatures exceeding 100 °C. If the battery needs to be disposed of, it can be removed as described under point (8.1). The disposal regulations specified above are also applicable for old devices. All batteries and rechargeable batteries can be recycled. Precious raw materials such as iron, zinc and nickel can therefore be reused.

The symbol  has the following meaning: Batteries and rechargeable batteries should not be disposed of along with normal or household waste.

12. Warranty and liability

In accordance with our general terms and conditions ecom instruments GmbH provides a warranty for this product for a period of 3 years regarding its function and material under the specified and permitted operating and maintenance conditions. This excludes all parts that are subject to wear and tear (e.g. batteries).

This warranty does not extend to products that are used improperly, have been modified, neglected, damaged in accidents or exposed to abnormal operating conditions and inappropriate handling.

Any claims under the warranty can be invoked by returning the defective equipment to the manufacturer. We reserve the right to repair, adjust or exchange the device.

The aforementioned warranty conditions are the sole and only right of the purchaser to compensation, are exclusively valid and replace all other contract or legal warranty obligations. ecom instruments GmbH assumes no liability for special, direct, indirect, accompanying or consequential damage as well as losses including the loss of data, independent of whether it was caused by violation of the warranty obligation, lawful or unlawful action, action in good faith or any other action.

If the limitation of a legal warranty as well as the exclusion or limitation of accompanying or consequential damage is not permissible in certain countries, it may be that the aforementioned limitations and exclusions are not valid for every purchaser. Should any such clause of these warranty conditions be declared ineffective or unenforceable by a competent court, then the effectiveness or enforceability of any of the other conditions of these warranty conditions shall remain unaffected by such a judgment.

13. EC Declaration of Conformity and Certificate

The EC declaration and the certificate of conformity is enclosed with the sales packaging as a separate document.

Please also observe the information provided underneath the table of contents.

Indice	
1. Uso proviso	11
2. Precauciones de seguridad	11
3. Averías y daños.....	11
4. Normas de seguridad	12
5. Información acerca de la protección contra explosión	13
6. Especificaciones	14
7. Sustitución de la batería	14
8. Precauciones de seguridad relacionadas con la batería.....	15
9. Reparación	16
10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	16
11. Eliminación	17
12. Garantía y responsabilidad	18
13. Certificado de conformidad	19

Nota:

Estas instrucciones de seguridad, las instrucciones de uso, la Declaración de conformidad de la CE y el Certificado de conformidad se pueden descargar a través de la página del producto, ubicada en el sitio web www.ecom-ex.com, o solicitar directamente al fabricante.

1. Uso proviso

1.1 Directiva ATEX y norma IECEx

El teléfono móvil Ex-Handy 08 es un dispositivo intrínsecamente seguro y resistente al agua, el polvo y los impactos, destinado a usos industriales en áreas sometidas a riesgo elevado de explosión clasificadas como zona 1, zona 2, zona 21 o zona 22 de acuerdo con las directivas 1999/92/CE y 94/9/CE y la norma IECEx.

1.2 Códigos NEC y CEC

El teléfono móvil Ex-Handy 08 es un dispositivo intrínsecamente seguro y resistente al agua, el polvo y los impactos, destinado a usos industriales en áreas sometidas a riesgo elevado de explosión. Homologado para el uso así como en áreas que pertenezcan a las Divisiones 1 y 2 o exijan el uso de dispositivos de Clases I, II o III.

2. Precauciones de seguridad

Estas instrucciones de seguridad contienen información y normas de seguridad que deben respetarse sin excepción para garantizar el funcionamiento seguro del dispositivo en las condiciones descritas. Ignorar dicha información y las instrucciones descritas a continuación podría derivar en consecuencias graves o la infracción de determinadas normas.

Lea estas instrucciones de seguridad detenidamente antes de usar el dispositivo por primera vez. En caso de información contradictoria, prevalecerá la descrita como parte de las precauciones de seguridad.

En caso de duda (derivada de un error de traducción o impresión), prevalecerá la versión redactada en inglés de este documento.

3. Averías y daños

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área sometida a riesgo de explosión inmediatamente. Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente.

La seguridad del dispositivo podría quedar comprometida si, por ejemplo:

- La carcasa sufre un daño visible.
- El dispositivo ha sido sometido a una carga excesiva.
- El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- El dispositivo ha resultado dañado durante su transporte.
- Las marcas o inscripciones que figuran sobre el dispositivo son ilegibles.
- El dispositivo no funciona correctamente.
- Se superan los límites permitidos.

4. Normas de seguridad

Durante el uso del teléfono móvil intrínsecamente seguro Ex-Handy 08, el usuario debe respetar las normas convencionales de seguridad; el usuario debe leer el certificado de conformidad para evitar cualquier uso incorrecto del dispositivo. Además, el usuario debe respetar las siguientes normas de seguridad:

- El dispositivo debe protegerse frente a impactos fuertes.
- El dispositivo debe protegerse frente a radiaciones UV de carácter permanente.
- El dispositivo no se debe usar cerca de equipos de procesamiento que generen cargas elevadas.
- En la medida de lo posible, debe evitarse que la carcasa sufra fricción para impedir la acumulación de electricidad estática.
- No desmonte el dispositivo.
- Use sólo el módulo de batería original "Ex-BPH 08 ***" ("****" representa las letras que diferencian las distintas versiones admitidas del módulo de batería).
- No desmonte el paquete de baterías cuando se encuentre en áreas peligrosas.
- Está prohibido introducir paquetes de baterías desmontados en las áreas peligrosas.
- El módulo de batería debe cargarse fuera del área peligrosa y la carga debe llevarse a cabo únicamente empleando la caja de seguridad "SBH 07"
- La carga del módulo de batería sólo debe tener lugar a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 45 °C.
- El uso de la conexión de datos sólo está permitido en áreas no peligrosas y empleando la caja de seguridad "SBH 07".
- Para cargar o transferir datos, primero conecte la caja de seguridad "SBH 07" al teléfono y después conecte la caja de seguridad "SBH 07" a un conector USB-A. Si no lo hace así, la caja de seguridad "SBH 07" puede resultar dañada.- Asegúrese de que tanto el dispositivo como el módulo de batería se encuentren limpios y no presenten suciedad ni polvo durante la sustitución de la batería (que no debe tener lugar en áreas peligrosas).
- Únicamente se admite el uso de accesorios homologados por ecom instruments GmbH. Consulte la página del producto en el sitio web www.ecom-ex.com.
- Los auriculares con cable sólo se pueden utilizar en áreas peligrosas si el auricular está certificado para su uso en áreas peligrosas. El nivel más bajo de certificado se aplica a la combinación de teléfono y auricular.
- Debe garantizarse que el dispositivo no penetre en las zonas 0 o 20.

5. Información acerca de la protección contra explosión

5.1 Directiva ATEX

N.º de Certificado de conformidad según la directiva ATEX: EPS 11 ATEX 1 345 X
Designación de protección contra explosión:

⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb IP64

⊕ II 2D Ex ib IIIC T130°C Db IP6X

Temperatura ambiente: Ta -20 °C ... +55 °C

Homologado para las zonas 1 y 2; grupo de dispositivos II; grupo de elementos explosivos IIC (gases, vapores o nieblas explosivos); categoría de temperatura T4. Homologado para las zonas 21 y 22; grupo de dispositivos III; grupo de elementos explosivos IIIC (Polvo combustible suspendido en aire no conductor y polvo conductor); temperatura máxima: 130 °C.

5.2 Norma IECEx

N.º de Certificado de conformidad según la norma IECEx: IECEx EPS 11.0005X
Designación de protección contra explosión:

Ex ib IIC T4 Gb IP64

Ex ib IIIC T130°C Db IP6X

Temperatura ambiente: Ta -20 °C ... +55 °C

Homologado para las zonas 1 y 2; grupo de dispositivos II; grupo de elementos explosivos IIC (gases, vapores o nieblas explosivos); categoría de temperatura T4. Homologado para las zonas 21 y 22; grupo de dispositivos III; grupo de elementos explosivos IIIC (Polvo combustible suspendido en aire no conductor y polvo conductor); temperatura máxima: 130 °C.

5.3 Códigos NEC y CEC

Designación de protección contra explosión:

IS Class I, Division 1, Groups A-D T4

IS Class II, Division 1, Groups E-G T4

IS Class III, Division 1



c US

Temperatura ambiente: Ta -20 °C ... +55 °C

Homologado para el uso en áreas que pertenezcan a las Divisiones 1 y 2 o exijan el uso de dispositivos de Clases I, II o III.

6. Especificaciones

Redes:	EDGE 900/1800/1900 MHz EDGE 850/1800/1900 MHz HSPA 900/1700/2100 MHz HSPA 850/1900/2100 MHz
Bluetooth:	3.0 (perfiles DUN, OPP, SAP, HSP, HFP, FTP, A2DP, AVRCP y PBAP)
Pantalla:	5 cm (2 in), 240 x 320 píxeles
Fuente de alimentación:	Batería Ex-BPH 08 ** (iones de litio, 3,7 V)
Dimensiones (sin batería):	126 x 60 x 25 mm
Peso (con batería HC):	220 g, aprox.
Denominación CE:	CE 0102
Categoría de protección:	IP68 (30 minutos, 2 metros bajo el agua)

7. Sustitución de la batería

Se prohíbe la sustitución de la batería en áreas peligrosas.

Respete también las indicaciones descritas en la sección 4 Normas de seguridad.

1. Si la batería se encuentra instalada, apague el teléfono y desenrosque los tornillos del módulo de batería girándolos hacia la izquierda con un destornillador adecuado. El kit de ventas incluye un destornillador adecuado.
2. Levante el módulo de batería por la parte superior, tirando de entre los tornillos.
3. Inserte una tarjeta SIM y (si es necesario) una tarjeta MicroSD (máx. 16 GB) tal como se describe en la Guía del usuario.
4. Inserte el módulo de batería introduciendo en primer lugar las protuberancias situadas en la parte inferior del mismo en los orificios dispuestos al efecto en la parte inferior de la carcasa del teléfono. Empuje el módulo de batería hacia abajo desde la parte superior y apriete los tornillos del compartimento de batería enroscándolos hacia la derecha con un destornillador adecuado. No apriete los tornillos en exceso. El kit de ventas incluye un destornillador adecuado. Hágalo de modo que fuese posible desenroscarlos con la mano.
5. Cargue el teléfono móvil; la batería suministrada con el teléfono no se entrega totalmente cargada. Se recomienda cargar el teléfono durante cinco horas antes de usarlo por primera vez. La batería alcanza su capacidad máxima tras 3-4 ciclos de carga y descarga completos.

Nota:

- Existe riesgo de explosión si la batería se expone a las llamas.
- No cortocircuite la batería.
- La batería no contiene piezas que se puedan sustituir.
- La carcasa de la batería no debe abrirse bajo ninguna circunstancia.
- Use sólo accesorios de carga homologados por ecom (consulte el apartado 4).
- Se prohíbe el uso de otros cargadores o baterías; Ello pondría en compromiso la protección contra explosión del dispositivo.
- Las baterías usadas deben desecharse de forma adecuada.
- Si el uso del teléfono no está previsto durante un periodo prolongado, deberá extraerse la batería.
- El módulo de batería debe conservarse a una temperatura comprendida entre -20 °C y +35°C (durante un periodo máximo de 6 meses) o entre -20 °C y +45 °C (durante un periodo máximo de un mes).
- El nivel de carga del módulo de batería debe comprobarse a intervalos máximos de 2 meses con objeto de evitar que la batería se descargue en exceso.
- El teléfono no debe conectarse al cargador si la batería no se encuentra insertada.
- Si la batería está totalmente agotada, el teléfono no se encenderá ni mostrará el proceso de carga en la pantalla. Si la pantalla no muestra señal de carga después de 8 horas, envíe el paquete de baterías al servicio técnico.
- Los niños deben usar las baterías bajo la supervisión de un adulto.

8. Precauciones de seguridad relacionadas con la batería

Debe evitarse el uso de baterías y cargadores averiados; los componentes en tal estado deben enviarse a ecom instruments GmbH o a centros de servicio autorizados por ecom instruments GmbH para su inspección.

Nota:

- Las temperaturas extremas pueden afectar negativamente al proceso de carga del módulo de batería.
- No arroje el módulo de batería al fuego.
- No cortocircuite el módulo de batería.
- Elimine el módulo de batería respetando las normativas locales en vigor. No elimine el módulo de batería en conjunto con los residuos domésticos habituales.

En su Ex-Handy 08 se emplean células de lones de litio de alta calidad. Dichas células tienen muchas ventajas en el uso diario, por ejemplo, su bajo peso y su alta capacidad, no obstante lo compacto del diseño. Además las células casi no presentan Efecto-Memoria. Sin embargo en estas células se produce también un envejecimiento natural, el cual perjudicará la función de éstas. Células modernas tienen hoy en día una vida útil de aproximadamente 500 ciclos de carga, lo que en un uso diario significa una capacidad de funcionamiento de unos 2 años. Tras ese tiempo, el proceso de envejecimiento se acrecienta rápidamente, de forma que después de los 500 ciclos de carga las células se considerarán como técnicamente defectuosas. Las células pueden asimismo inflarse y, en el peor de los casos, dañar su aparato irremediablemente. Por este motivo se deben cambiar los acumuladores con células de litio a más tardar después de 2 años o una vez alcanzada una capacidad del 50% de los valores iniciales del acumulador.

Atención:

En caso de un uso inadecuado, la batería empleada por este aparato puede ocasionar incendios y provocar lesiones químicas. No está permitido abrir o desmontar el acumulador ni sus células, ni tampoco calentarlo a más de 100 °C o quemarlo.

9. Reparación

Las reparaciones deberán ser realizadas por ecom instruments GmbH, o bien por personal o centros de asistencia autorizados por ecom instruments GmbH. Ello se debe a que es necesario verificar la seguridad del dispositivo una vez llevadas a cabo las reparaciones.

10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- El aparato solo se puede limpiar con un paño o esponja apropiado. No use para la limpieza disolventes o abrasivos.
- Se recomienda que el fabricante realice una inspección bianual con el fin de comprobar el funcionamiento y la precisión del aparato.
- En caso de un almacenamiento prolongado debe retirarse el acumulador del aparato y controlar periódicamente su estado de carga.
- Las temperaturas de almacenamiento no deben ser superiores ni inferiores a las admisibles -20 °C ... +50 °C .
- El módulo de batería debe conservarse a una temperatura comprendida entre -20 °C y +35 °C (durante un máximo de 6 meses) o -20 °C y +45 °C (durante un máximo de 1 mes).

11. Eliminación

Los aparatos eléctricos antiguos, así como los „históricos“ de la empresa ecom instruments GmbH serán conducidos a la planta de eliminación a costa de la empresa y eliminados gratuitamente según la directiva europea 2002/96/CE y la ley alemana sobre electricidad, del 16.03.2005. El coste del envío del aparato a ecom instruments GmbH corre a cuenta del remitente.

Conforme a la directiva 2006/66/CE para baterías, acumuladores y baterías gastadas, es nuestra obligación dar a conocer las siguientes indicaciones:


Su aparato contiene una batería recargable de litio

Si las baterías están „vacías“ o no dejan recargarse, no está permitido desecharlas en la basura normal o casera. Las baterías gastadas pueden contener sustancias peligrosas que pueden dañar el medio ambiente y la salud. Por favor devuelva las baterías/acumuladores. La devolución es gratuita y está fijada por ley. Por favor deseche sólo baterías descargadas en los recipientes para ello dispuestos y cubra con cinta adhesiva los polos de las baterías de litio.

Atención: En caso de un uso inadecuado, la batería empleada en este aparato puede ocasionar incendios y provocar lesiones químicas. No está permitido abrir o desmontar la batería ni sus células, ni tampoco calentarla a más de 100 °C o quemarla.

En caso de ser desechada, se puede extraer la batería como se describe en el punto (8). Adicionalmente rigen las normas para la eliminación de aparatos antiguos, arriba señaladas.

Todas las baterías y acumuladores serán reutilizados. Esto permite recuperar valiosas materias primas como hierro, zinc o níquel.

El símbolo  significa: Baterías y acumuladores no deben eliminarse en la basura normal o casera.

12. Garantía y responsabilidad

ecom instruments GmbH garantiza el funcionamiento y el material de este producto según las condiciones comerciales generales por un periodo de tres años en las condiciones de servicio y mantenimiento indicadas y autorizadas. Se exceptúan todas las piezas susceptibles de desgaste (p. ej., baterías).

Esta garantía no cubre los productos que hayan sido utilizados indebidamente, modificados, descuidados, dañados accidentalmente o sometidos a condiciones de servicio anómalas o a una manipulación inadecuada. La garantía puede hacerse efectiva enviando el equipo defectuoso al fabricante. Nos reservamos el derecho a efectuar reparaciones, un nuevo ajuste o un cambio del aparato. Las condiciones de garantía mencionadas constituyen el único derecho de compensación del comprador, siendo las únicas válidas, en sustitución de cualquier otra responsabilidad contractual o legal.

ecom instruments GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por daños especiales, directos, indirectos colaterales o consecuenciales, así como por pérdidas, incluida la pérdida de datos, con independencia de que se deriven del incumplimiento de la obligación de garantía, de acciones lícitas o ilícitas, guiadas por la buena fe u otras. En caso de que en algunos países no esté permitido limitar la garantía legal ni excluir o limitar los daños colaterales o consecuenciales, podría ser que las restricciones y exclusiones mencionadas anteriormente no se apliquen a todos los compradores.

De declararse nula o no aplicable alguna de las cláusulas contenidas en estas condiciones de garantía por un tribunal competente, tal pronunciamiento no afectará a la validez ni a la obligación de cumplir cualquier otra de estas condiciones de garantía. En caso de que en algunos países no esté permitido limitar la garantía legal ni excluir o limitar los daños colaterales o derivados, podría ser que las restricciones y exclusiones mencionadas anteriormente no se apliquen a todos los compradores. De declararse nula o no aplicable alguna de las cláusulas contenidas en las presentes condiciones de garantía por un juzgado competente, ello no afectará a la validez ni a la obligación de cumplir las restantes condiciones.

13. Certificado de conformidad

El Certificado de conformidad y el certificado forma parte del paquete comercial del dispositivo, en el que se incluye como documento independiente. Contemple también la información que figura bajo el índice.

1. Application	21
2. Mesures de sécurité	21
3. Pannes et dommages	21
4. Contraintes de sécurité	22
5. Données Ex	23
6. Caractéristiques	24
7. Remplacement de la batterie	24
8. Remarques relatives à la sécurité de la batterie	25
9. Réparation	26
10. Nettoyage, maintenance et stockage	26
11. Élimination	27
12. Garantie et responsabilité	28
13. Déclaration de conformité	28

Remarque:

Les instructions de sécurité, les instructions d'utilisation, la déclaration de conformité à la CE et le certificat de conformité peuvent être téléchargés de la page des produits visés à l'adresse www.ecom-ex.com, ou être obtenus directement du fabricant.

1. Application**1.1 ATEX & IECEX**

Le téléphone portable Ex-Handy 08 est un appareil à sécurité intrinsèque, étanche et résistant à la poussière et aux chocs. Il est conçu pour des applications industrielles, notamment dans les zones dangereuses comportant un risque accru d'explosion en zone 1, zone 2, zone 21 et zone 22, conformément aux directives 1999/92/EC, 94/9/EC et au système IECEX.

1.2 NEC & CEC

Le téléphone portable Ex-Handy 08 est un appareil à sécurité intrinsèque résistant à l'eau, à la poussière et aux chocs. Il est conçu pour des applications industrielles dans des zones comportant un risque d'explosion accru. Approuvé pour Divisions 1 et 2 Classes I, II, III.

2. Mesures de sécurité

Ces consignes de sécurité présentent de l'information et des contraintes de sécurité qui doivent être strictement observées pour que l'appareil puisse être utilisé sans danger dans les conditions indiquées. Le non-respect de l'information et des instructions présentées peut avoir des conséquences graves ou contrevenir aux consignes de sécurité. Veuillez lire attentivement ces consignes avant de commencer à utiliser l'appareil! En cas d'information contradictoire, les détails indiqués dans les mesures de sécurité prévaudront. En cas de doute (notamment en raison d'erreurs de traduction ou d'impression), la version anglaise s'appliquera.

3. Pannes et dommages

Si l'on soupçonne une quelconque défaillance du dispositif de sécurité de l'appareil, il faut alors cesser d'utiliser l'appareil et le retirer immédiatement de la zone de danger. Les mesures nécessaires doivent également être prises pour prévenir toute remise en marche accidentelle de celui-ci.

La sécurité de l'appareil peut être compromise, si par exemple :

- des dommages externes sont visibles sur le boîtier;
- l'appareil a été soumis à des charges excessives;
- l'appareil a été stocké de manière incorrecte;
- l'appareil a été endommagé lors du transport;
- des marques ou inscriptions sur l'appareil sont illisibles;
- des pannes se produisent;
- les valeurs limites autorisées ont été dépassées.

4. Contraintes de sécurité

L'utilisation du téléphone portable Ex-Handy 08 à sécurité intrinsèque suppose que l'utilisateur respecte les contraintes de sécurité conventionnelles et ait lu le certificat de conformité pour éviter toute utilisation inappropriée de l'appareil.

Les éléments suivants doivent être respectés :

- l'appareil doit être protégé des impacts violents;
- l'appareil doit être protégé contre une exposition permanente aux rayons UV;
- l'appareil ne doit pas être utilisé trop près de processus générant des charges importantes;
- éviter le plus possible les frictions sur le boîtier pour des raisons électrostatiques;
- ne pas démonter l'appareil;
- n'utiliser que le module de batterie d'origine Ex-BPH 08 **, où ** correspond à différentes lettres permettant de différencier les versions de module de batterie autorisées;
- ne pas démonter le module de batterie dans les zones dangereuses;
- il est interdit de transporter des modules de batterie démontés dans les zones dangereuses;
- le module de batterie ne doit être chargé qu'à l'extérieur de la zone dangereuse et seulement à l'aide du boîtier de sécurité SBH 07;
- le module de batterie ne peut être chargé qu'à une température située entre 0 et 45 °C;
- une connexion de transfert de données n'est autorisée qu'en dehors de la zone dangereuse, et seulement à l'aide du boîtier de sécurité SBH 07;
- pour procéder au chargement des données ou au transfert de données, connectez d'abord le boîtier de sécurité SBH 07 au téléphone et branchez-le ensuite dans un port USB-A. Procéder différemment pourrait endommager le boîtier de sécurité SBH 07 ;
- lors du changement de batterie (en dehors des zones dangereuses), assurez-vous que l'appareil et le module de batterie sont propres et exempts de poussière et de saleté ;
- n'utiliser que des accessoires agréés par ecom instruments GmbH. Voir la page de produit correspondante sur www.ecom-ex.com;
- les écouteurs avec fil ne peuvent être utilisés dans les zones dangereuses que si le casque a été certifié pour utilisation dans les zones dangereuses. Le niveau de certification le plus faible s'applique à la combinaison téléphone/écouteurs;
- l'appareil ne doit pas se trouver dans les zones 0 et 20.

5. Données Ex

5.1 ATEX

Certificat de conformité ATEX n°: EPS 11 ATEX 1 345 X

Marquage Ex: ⓧ II 2G Ex ib IIC T4 Gb IP64
 ⓧ II 2D Ex ib IIIC T130°C Db IP6X

Température ambiante: Ta -20 °C ... +55 °C

Approuvé pour les zones 1 et 2, groupe d'appareils II, groupe d'explosion IIC (gaz, vapeurs ou buées explosifs), classe de température T4.

Approuvé pour les zones 21 et 22, groupe d'appareils III, groupe d'explosion IIIC (poussière inflammable en suspension non conductrice et poussière conductrice), température maximale de 130 °C.

5.2 IECEx

Certificat de conformité IECEx n°: IECEx EPS 11.0005X

Marquage Ex: Ex ib IIC T4 Gb IP64
 Ex ib IIIC T130°C Db IP6X

Température ambiante: Ta -20 °C ... +55 °C

Approuvé pour les zones 1 et 2, groupe d'appareils II, groupe d'explosion IIC (gaz, vapeurs ou buées explosifs), classe de température T4.

Approuvé pour les zones 21 et 22, groupe d'appareils III, groupe d'explosion IIIC (poussière inflammable en suspension non conductrice et poussière conductrice), température maximale de 130 °C.

5.3 NEC & CEC

Marquage Ex : IS Class I, Division 1, Groups A-D T4
 IS Class II, Division 1, Groups E-G T4
 IS Class III, Division 1

Température ambiante : Ta -20 °C ... +55 °C

Approuvé pour Divisions 1 et 2 Classes I, II, III.

6. Caractéristiques

Réseaux:	EDGE 900/1800/1900 MHz EDGE 850/1800/1900 MHz HSPA 900/1700/2100 MHz HSPA 850/1900/2100 MHz
Bluetooth:	3.0 (DUN, OPP, SAP, HSP, HFP, FTP, A2DP, AVRCP, PBAP)
Ecran:	5 cm (2 pouces), 240 x 320 pixels
Alimentation:	Ex-BPH 08 **, Li-Ion 3,7 V
Dimensions (sans batterie):	126 x 60 x 25 mm
Poids (avec batterie HC):	environ 220 g
Désignation CE:	CE 0102
Classe de protection:	IP68 (30 minutes, 2 mètres sous le niveau de l'eau)

7. Remplacement de la batterie

La batterie ne peut être remplacée qu'en dehors des zones dangereuses!
Veuillez également vous conformer à la section 4 Contraintes de sécurité.

1. Si la batterie est montée, éteignez le téléphone et tournez les vis du module de batterie dans le sens antihoraire à l'aide d'un tournevis adapté. Vous trouverez un tel tournevis dans le kit.
2. Soulevez le module de batterie en tirant en haut, entre les vis.
3. Insérez la carte SIM et, si nécessaire, la carte MicroSD (maximum 16 Go) tel que décrit dans le MANUEL D'UTILISATION.
4. Insérez le module de batterie en commençant par placer les becs en bas du module de batterie dans les trous correspondants dans le boîtier, dans la partie inférieure du téléphone. Appuyez en haut du module de batterie vers le bas et vissez les vis du compartiment de la batterie dans le sens horaire à l'aide d'un tournevis adapté inclus dans le kit. Ne serrez pas excessivement les vis! Elles doivent être serrées normalement à la main.
5. Chargez le téléphone : La batterie fournie avec le téléphone n'est pas complètement chargée. Il est recommandé de charger le téléphone pendant cinq heures avant de l'utiliser la première fois. La batterie atteindra sa pleine capacité après 3 à 4 cycles complets de charge/décharge.

Remarque :

- Il existe un risque d'explosion si la batterie est exposée à une flamme.
- Ne pas court-circuiter la batterie.
- La batterie ne contient aucune pièce pouvant être remplacée.
- Le boîtier de la batterie ne doit en aucun cas être ouvert.
- Utiliser uniquement les accessoires ecom pour charger la batterie (voir la section 4).
- L'utilisation de tout autre chargeur ou batterie est interdite au risque de perdre la protection garantie par Ex.
- Les batteries usagées doivent être éliminées de la manière appropriée.
- Si le téléphone ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, veuillez en retirer la batterie.
- Le module de batterie doit être conservé à une température variant entre -20 °C et +35 °C (jusqu'à 6 mois) ou -20 °C à +45 °C (jusqu'à 1 mois).
- Le niveau de charge du module de batterie doit être vérifié au moins tous les 2 mois afin d'éviter toute décharge complète.
- Le téléphone ne doit pas être connecté au chargeur lorsque la batterie n'est pas insérée dans l'appareil.
- Si la batterie est totalement déchargée, le téléphone ne se mettra pas en marche et l'écran ne donnera aucune indication de charge. Si l'écran n'affiche aucune indication de charge après 8 heures, renvoyez le module de batterie pour entretien.
- Assurez-vous de surveiller les enfants lorsqu'ils utilisent un appareil comportant une batterie.

8. Remarques relatives à la sécurité de la batterie

Les batteries et chargeurs endommagés ne doivent plus être utilisés et doivent être envoyés à ecom instruments GmbH ou à des centres de réparation agréés par ecom instruments GmbH pour inspection.

Attention :

- Des températures extrêmes peuvent affecter la capacité de recharge de votre module de batterie.
 - Ne pas jeter le module de batterie au feu.
 - Ne pas court-circuiter le module de batterie.
 - Éliminer le module de batterie conformément à la législation locale.
 - Ne pas éliminer le module de batterie avec les ordures ménagères.
- La batterie de votre Ex-Handy 08 est composée d'éléments Lithium Ion à haute performance. Ces éléments offrent de nombreux avantages au quotidien, dont un poids léger et un rendement élevé malgré leur conception compacte. Ils ne présentent quasiment aucun effet mémoire. Ces éléments sont toutefois

soumis à un vieillissement naturel qui entrave leur fonctionnement. Les éléments de batterie modernes ont actuellement une durée de vie d'environ 500 cycles de chargement, ce qui correspond à une durée d'utilisation d'environ 2 ans en cas d'utilisation quotidienne de l'appareil. Une fois cette durée écoulée, le vieillissement naturel s'accélère, de sorte que les éléments sont techniquement considérés comme étant défectueux au bout de 500 cycles de chargement. Les éléments de la batterie risquent en outre de gonfler et, dans le pire des cas, de causer des dommages irréparables à votre appareil. Il est donc recommandé de remplacer les batteries au lithium tous les deux ans ou dès que la capacité de la batterie atteint 50 % de sa capacité initiale.

Attention:

la batterie utilisée dans cet appareil peut provoquer des risques d'incendie ou de blessures chimiques en cas d'utilisation non conforme. Ne tentez pas d'ouvrir ou de démonter la batterie et ses éléments, de les incinérer ou de les porter à des températures supérieures à 100 °C.

9. Réparation


Les réparations doivent être effectuées par ecom instruments GmbH ou par des personnes ou des centres de réparation autorisés par ecom instruments GmbH, dans la mesure où un contrôle de sécurité est nécessaire en cas de réparation.

10. Nettoyage, maintenance et stockage

- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon ou une éponge approprié. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs.
- Il est recommandé de faire vérifier l'appareil tous les deux ans par le fabricant pour en garantir le bon fonctionnement et la précision.
- En cas de stockage prolongé, retirez le module de batterie de l'appareil pour en vérifier l'état de charge à intervalles réguliers.
- Respectez les températures de stockage comprises entre -20 °C et +50 °C!
- Le module de batterie peut être stocké jusqu'à six mois dans une zone à une température variant entre -20 °C et +35 °C, et jusqu'à 1 mois dans une plage de températures variant entre -20 °C et +45 °C.

11. Élimination

Les appareils électriques usagés ainsi que les appareils électriques usagés « historiques » de la société ecom instruments GmbH seront transportés à nos frais pour être éliminés gratuitement conformément à la directive européenne 2002/96/CE et à la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques du 16/03/2005. L'envoi des appareils à ecom instruments GmbH reste toutefois aux frais de l'expéditeur. Conformément à l'article 1, §18 et à l'article 2 de la loi du 25 juin 2009 sur la nouvelle réglementation de la responsabilité pour les produits soumis au droit des déchets pour les batteries et accumulateurs (Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren), nous sommes tenus d'indiquer les recommandations suivantes. Votre appareil contient une batterie rechargeable au lithium. Si les batteries sont « vides » ou si les accumulateurs ne peuvent plus être rechargés, vous ne devez pas les jeter avec les ordures régulières ou domestiques. Les batteries usagées peuvent contenir des polluants susceptibles de nuire à l'environnement et à la santé. Veuillez restituer les batteries/accumulateurs. Cette restitution est gratuite et inscrite dans la loi. Veuillez ne déposer les batteries déchargées que dans les conteneurs appropriés et recouvrir les pôles des batteries au lithium. Attention : la batterie utilisée dans cet appareil peut provoquer des risques d'incendie ou de blessures chimiques en cas d'utilisation non conforme. Ne tentez pas d'ouvrir ou de démonter la batterie ni ses éléments, de les incinérer ni de les porter à des températures supérieures à 100 °C. Pour la mise aux rebuts, la batterie peut être retirée de la façon indiquée au point (8.1). Les directives d'élimination indiquées ci-dessus s'appliquent tout particulièrement aux appareils usagés. Tous les accumulateurs et batteries seront recyclés. Il est notamment possible de réutiliser des matières premières de grande valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel.

Le symbole  a la signification suivante : Les batteries et accumulateurs ne doivent pas être éliminés avec les ordures régulières ou domestiques.

12. Garantie et responsabilité

Conformément à ses conditions générales de vente, ecom instruments GmbH accorde à ce produit une garantie de trois ans couvrant pièces et main-d'œuvre, dans les conditions d'utilisation et d'entretien indiquées et autorisées. En sont exclues toutes les pièces qui sont exposées à l'usure (par ex. les batteries).

Cette garantie ne s'applique pas aux produits ayant été utilisés de façon non conforme, modifiés, négligés, endommagés par accident ou soumis à des conditions d'utilisation anormales, ainsi qu'à une manipulation incorrecte. Toute demande de garantie peut être faite par l'envoi de l'appareil défectueux. Nous nous réservons le droit de réparer, de régler ou de remplacer l'appareil. Les présentes clauses de garantie sont le seul et unique droit à dommages-intérêts de l'acquéreur, elles sont les seules valables et remplacent toute autre obligation de garantie contractuelle ou légale. ecom instruments GmbH décline toute responsabilité pour des dommages spécifiques, directs, indirects, liés ou consécutifs ainsi que pour des pertes, quelles qu'en soient les causes, qu'il s'agisse d'un non-respect de l'obligation de garantie, de manipulations correctes ou incorrectes, de manipulations en toute bonne foi ou d'autres manipulations. Dans le cas où dans certains pays, la limite d'une garantie légale ainsi que l'exclusion ou la limite des dommages liés ou consécutifs n'est pas autorisée, il pourrait arriver que les limites et exclusions susmentionnées ne s'appliquent pas à tous les acquéreurs. Si une clause quelconque de ces conditions de garantie était déclarée non valable ou non applicable par un tribunal compétent, cela n'aurait aucune incidence sur la validité ou le caractère obligatoire de toute autre clause inclus dans les présentes conditions de garantie.

13. Déclaration de conformité

La déclaration de conformité et le certificat sont inclus dans l'emballage. Veuillez également tenir également compte de la remarque à la fin de la table des matières.